

# Regional

www.regional-brugg.ch

Zeitung für den Bezirk Brugg und die Nachbargemeinden  
Verlag, Inserate, Redaktion: Seidenstrasse 6, 5201 Brugg, Tel. 056 442 23 20 Fax: 056 442 18 73

**BEWEGUNGS RÄU M E BR U G G**

**Tanz- und Bewegungsmarathon für eine Primarschule in Kenia**  
Sonntag 13.12., 13:00 - 17:00  
Rebecca Bachmann 079 574 86 02

**Barre Concept**  
Samstag 19.12., 10:00 - 11:00  
Rebecca Bachmann 079 574 86 02

**Vinyasa Flow Yoga Schnuppermonat**  
6.1. bis 19.2. alle Klassen  
Marina Rothenbach 076 364 80 15

www.bewegungsraume-brugg.ch

**Frohe Festtage**



**bloesser**

**Brillen + Kontaktlinsen**

Neumarkt 2 · 5200 Brugg · Tel. 0564413046  
www.bloesser-optik.ch

**Komfortbett „Lift“**  
Jetzt zum Sonderpreis



- Das Anheben ermöglicht ein aufrechtes Verlassen des Bettes
- Sitz- und Liegeposition einfach per Knopfdruck verstellbar

**MÖBEL-KINDLER-AG**  
moebel-kindler-ag.ch / Tel. 056 443 26 18  
**SCHINZNACH-DORF**

## Ehemalige Volksbank: Umbau- und Umnutzungen

Brugg: Büros, Geschäfte und acht Stadtwohnungen vorgesehen



Neu sollen im Annexbau rechts und im 4. sowie 5. Geschoss an der Schulthess-Allee 1 auch Wohnungen Platz finden. Das Bild in der Mitte zeigt im Hintergrund die ursprüngliche Baute, die der berühmte Bruggger Architekt Albert Froelich 1913 für die Bäckerei Widmer erstellte. Über der Bäckerei waren damals schon Wohnungen eingerichtet. 1920 erwarb die Schweizerische Volksbank das Haus, das sie im Laufe der Zeit vollständig fürs Bankgeschäft nutzte (Bild rechts). Nachdem der Platz immer knapper wurde, kam es 1967 zum Neubau durch den Bruggger Architekten Heinz Pfister. Eingeweiht wurde die heutige Liegenschaft Ende Oktober 1969. Die Credit Suisse war Rechtsnachfolgerin der Volksbank; heute gehört die Liegenschaft der Sanitas Krankenversicherung AG.

(rb) - Dem gegenwärtig aufliegenden Baugesuch zum Umbau der Liegenschaft Schulthess-Allee 1 (ehemalige Volksbank) kann entnommen werden, dass die Eigentümerin Sanitas Krankenversicherung AG den Komplex umfassend sanieren und teilweise neu nutzen will. So werden neben den drei für Büros vorgesehenen Stockwerken – da steht als Mieter der neue Verband Soziale Dienstleistungen Region Brugg in den Startlöchern – insgesamt acht Stadtwohnungen eingebaut.

Das im Parterre eingerichtete «Buono»-Biofachgeschäft von Christian Meier erfährt einige Anpassungen, bleibt aber stets geöffnet. Die gegenwärtig von i-dance genutzte Erdgeschossfläche im Annexbau soll anderweitig Verwendung finden. Gerechnet wird mit Gesamtkosten von 5,55 Mio. Fr. – der 1967 erstellte Neubau hatte 4,5 Mio. Fr. gekostet... Beim Umbau sollen zudem die Installationen und die Fenster ersetzt werden. Ausserdem ist die Umstellung von Öl- auf Gasheizung vorgesehen. Ebenso wird mit einem Ertüchtigungsprogramm

die Erdbebensicherheit verbessert. Für die Bürogeschosse – in den letzten Jahren waren hier das Grundbuchamt, ein Notariat und vor der Campus-Fertigstellung der Verwaltungs-Hauptsitz der Fachhochschule Nordwestschweiz untergebracht – ist als potenzieller Mieter der oben erwähnte Verband aktuell. Dazu dessen Präsident Stadtrat Reto Wettstein, Brugg, auf Anfrage: «Ob wir Mieter werden, hängt vom Mietvertrag ab, der dem Verband unterbreitet wird. Geplant ist die Nutzung auf drei Etagen. Letztlich muss die Miete dem Budget

entsprechen. Mit einem Entscheid, ob der Verband Mieter wird oder nicht, ist im Januar/Februar zu rechnen.» Im 4 und 5. Geschoss des Hauptgebäudes werden drei 3 1/2-Zimmer-Wohnungen erstellt, im Annexbau deren fünf. Als Projektfassender firmiert die Tschuppert Architekten GmbH aus Luzern. Die Bauherrenschaft, die Stiftung Alters- und Hinterbliebenen-Versicherung der Sanitas, möchte nach Erteilung der Baubewilligung zügig vorwärts machen. Ende 2016 sollen die Büros fertig sein, im März 2017 die Wohnungen.

**Lancer 1.8 AT Edition**

nur bis **15.1.16**



**MITSUBISHI MOTORS**

Feiertagsaktion unter: [autogysi.ch](http://autogysi.ch)

**Auto Gysi**  
autogysi.ch 056 / 460 27 27

**ck-Weine**

www.ck-weine.ch

**Fondue und Raclette?**  
Das können nicht nur Walliser.  
e&k Hartmann | Schinznach-Dorf | T 056 443 36 56

## Über 18'000 Unterschriften fürs BWZ Brugg

Reorganisation der Bildungslandschaft: Zurück auf Feld 1 gefordert



«4Ever» oder «für immer»: Die Aktion der SchülerInnen auf dem Campus-Platz imponierte auch Regierungsrat Alex Hürzeler (im blauen Mantel), der von BWZ-Präsident Max Zeier über 18'000 Unterschriften entgegennahm. (Fotos:Thomas Hodel)

(mhg) - Innerhalb von fünf Wochen haben nicht weniger als 18'002 Personen die Petition «Für die Berufsschule Brugg!» unterzeichnet. «Der Kampf für den Erhalt unserer Schule elektrisiert offensichtlich die Menschen in unserer Region», freut sich Max Zeier, Präsident des Vereins Pro Berufs- und Weiterbildungszentrum (BWZ) Brugg. Letzte Woche überbrachte eine Delegation aus Brugg Regierungsrat Alex Hürzeler die Petition. Der Bildungsdirektor zeigte sich beeindruckt von der Unter-

schriften-Zahl, sagte aber auch, dass er an seinem Fahrplan festhalten wolle. Entsprechend dürfte die Reorganisation der Bildungslandschaft im nächsten Frühling dem Grossen Rat vorgelegt werden.

**Einfach nicht durchdacht**  
An dieser Stelle hakte Zeier ein: «Dieses Standort- und Raumkonzept für die Berufs- und Mittelschulen ist nicht durchdacht. Kein Wunder, ist es schon in der Vernehmlassung von den Parteien zerzaust worden. Regierungsrat Hürze-



ler muss zurück auf Feld eins, sonst stürzt er mit diesem Geschäft ab.»

**«BWZ Brugg 4 ever!»**  
Auch die Schüler protestierten mit einer Aktion für den Erhalt des BWZ Brugg. Sie versammelten sich vergangenen Donnerstag auf dem Platz vor dem Campus der Fachhochschule Brugg-Windisch. Rund 300 Lernende waren ausgerüstet mit blauen Regenschirmen und formierten sich damit zum Slogan «BWZ Brugg 4 ever!». Prompt wurden die Fotos und Videosequenzen in den sozialen Medien weiterverbreitet. Die Dynamik, die diese Schüleraktion schon im Vorfeld ausgelöst habe, freute ihn am meisten, sagte Heinz Schlegel, Gesamtschulleiter des BWZ Brugg. «Viele Lernende haben mitgewirkt, eigene Ideen entwickelt und schliesslich auch umgesetzt. Das zeigt, dass ihnen das BWZ – ihre Schule – am Herzen liegt.»

## «Mit em Ma guet go ässe»

Regional-Kreuzworträtsel:  
Auch Margrit Gyr (Bild) aus Birr gewinnt «nur» 200 Franken

(A. R.) - «Hats da nicht noch eine Null mehr dran oder habe ich das öppe falsch gelesen?», scherzte die begeisterte Kreuzworträstlerin Margrit Gyr, als die etwas stämmig geratene Regional-Glücksfee wie gewohnt ausflog, um wahres Bares, cash eben, frei Haus zu liefern.

«Mit em Ma guet go ässe»: So orientierte die seit acht Monaten pensionierte kaufmännische Angestellte über die Verwendung des Gewinns, der wohl im Lieblingsrestaurant Eichberg ob dem Hallwilersee ausgeschüttet werden dürfte.

Lesen und walken sind weitere Genussbringer in Margrit Gyrs Unruhestand, die auf Abruf gerne auch im Campussaal-Catering mitwirkt. «Das macht Spass – und man trifft immer sehr interessante Leute», freut sich die vife, in Mönthal aufgewachsene Frau mit Jahrgang '51 bereits aufs nächste Aufgebot.

«Jetzt nehme ich die Karte mit dem Glückssäuli drauf», habe sie sich gedacht, als sie die richtige Lösung – «aufgeloest» – einschickte. Entscheidender als das herzige Motiv war jedoch, dass Margrit Gyr – im Unterschied zu allzu vielen anderen – da zudem eine Telefonnummer angab. Auch wer nur 200 statt 2000 Franken gewinnen möchte, machts also am besten wie sie, beim

Dezember-Kreuzworträtsel auf S. 6



**JEANNE G TEAM**  
COUTURE DESIGNER BOUTIQUE

**Boutique-Neuheiten**  
Couture / Mode nach Mass  
Änderungen

STAPPERSTRASSE 27, 5200 BRUGG  
056 441 96 65 / 079 400 20 80; www.jeanne-g.ch

**Voegtlin-Meyer**  
...mit Energie unterwegs

**Ihre Tankstelle in der Region**

Windisch • Wildeggen • Unterentfelden • Lupfig  
Aarau • Matzendorf • Volketswil • Basel  
Schinznach-Dorf • Reinach AG • Kleindöttingen  
Stetten • Wohlen • Fislisbach • Birmenstorf AG  
Langnau a. Albis • Obermumpf • Sarmenstorf  
Teufenthal • Schwaderloch

Bestellen Sie noch heute eine Tankkarte bei uns!  
Mehr Informationen finden Sie auf  
www.voegtlin-meyer.ch  
Tel. 056 460 05 05

**DAS SCHÖNSTE BABYFACHGESCHÄFT DER REGION.**

OBRIST'S  
Baby-Rose  
Baden-Dättwil www.obrist.baby-rose.ch



**HANS MEYER AG**

- Transporte
- Aushub / Rückbau
- Kies- und Recyclingmaterial
- Mulden- und Containerservice
- Kehrrichtabfuhr

Lättenstr. 3 5242 Birr  
Tel. 056 444 83 33  
e-mail: dispo@hans-meyer-ag.ch  
www.hans-meyer-ag.ch

**KOSAG Transport AG**

- Muldenservice
- Verkauf von Kompost und Holzschnitzel
- Häckseldienst
- Entsorgung aller Art
- Archiv- und Hausräumung

Wildschachenstrasse, 5200 Brugg  
Tel. 056 441 11 92  
e-mail: kosag@kosag.ch  
www.kosag.ch

**40 WINS**

Teilnehmen bis 31.12.2015!  
LETZTE GEWINNCHANCE AUF DEN GROSSEN

**HAUPTPREIS: CITROËN C4 CACTUS CHF 18'400.-**

Infos und Teilnahmebedingungen: [neumarktbrugg.ch](http://neumarktbrugg.ch)

**HAUPTPREIS-PRÄSENTATION JETZT IM NEUMARKT!**

theater gansingen

**Don Camillo & Peppone**

09. 16. 17. 20. 22. 23. Januar

Info und Vorverkauf: Tel. 077 489 76 99

Dienstag 17.00 - 19.00 Uhr  
Freitag 14.00 - 16.00 Uhr

[www.theater-gansingen.ch](http://www.theater-gansingen.ch)

**Zimmer streichen**  
ab Fr. 250.-  
25 Jahre

**MALER EXPRESS**  
056 241 16 16  
Natel 079 668 00 15  
[www.maler-express.ch](http://www.maler-express.ch)

günstige Stellen-Inserate?  
**Regional!**  
056 442 23 20

**Brugger Weihnachtsmarkt & Sonntagsverkauf**

**Samstag/Sonntag 12./13. Dezember '15**

**120 Marktstände**  
Samstag 10 bis 18 Uhr  
Sonntag 11 bis 18 Uhr

**Geschäfte offen**  
Samstag wie üblich  
Sonntag 12 bis 17 Uhr\*  
\* Neumarkt ab 11 Uhr

**Zweiter Sonntagsverkauf am 20. Dezember**

ZENTRUM BRUGG  
NEUMARKT BRUGG  
BRÜGG

## 5. Weihnachtsmarkt im Massena-Hof

Bad Schinznach: 56 Stände bieten Vielfalt sondergleichen

(rb) - Kaum zu glauben! Bereits zum 5. Mal wird ab Mittwoch 16. bis Sonntag, 20. Dezember im historischen Massena-Hof von Bad Schinznach der Weihnachtsmarkt stattfinden (Bilder rechts von 2014). Er ist grösser denn je, reichhaltiger und mit vielen Attraktionen garniert. Werner Notbauer und sein Weihnachtsmarkt-OK von der Vindonissa AG haben eine weihnachtliche Wohlfühlase für jedermann geschaffen. Die wunderschön gelegene Innenhof-Parkanlage wird mit zehn neuen Markthäuschen ergänzt. Die insgesamt 56 Anbieter zeigen und verkaufen Kunsthandwerk, Geschnitztes, Gestricktes, Geflochtenes, Kulinarisches; da kommen alle auf ihre Rechnung. Speziell zu erwähnen ist das Weihnachts-Postamt, das mit eigenem Sonderstempel vom Weihnachtsmarkt sowie weiteren Philatelieprodukten aufwartet. Im



Frachtschiff Hochsee werden wiederum musikalische Weihnachtsgeschichten in Mundart mit Live-Musik für Kinder geboten (Vorführungen: Mi, Do, Fr um 16 und 18 Uhr, Sa um 12, 14.30, und 18 Uhr sowie So um 11, 14 und 16 Uhr). Neu ist zudem das Kinderbasteln im Samichlauszelt. Der bartschmückte Samichlaus kommt mit Geschenken am Mi, Do, Fr und Sa von 17 bis 18 Uhr, So um 12, 13 und 14 Uhr. Selbstverständlich ist der letztes Jahr so geschätzte Engel auf Stelzen unterwegs, eine romantische Erscheinung mit seinen Lichtern vor allem beim Einnachten. Heisser Glühwein, ein Tröpfchen Wein oder ein Punsch hilft beim Aufwärmen; Leckereien stillen den kleinen Hunger. Der Weihnachtsmarkt Bad Schinznach ist Mittwoch, Donnerstag und Freitag, 16., 17. und 18. Dezember, von 16 bis 21 Uhr offen, am Samstag, 19. Dezember, von 10 bis 21 Uhr und am Sonntag, 20. Dezember, von 10 bis 18 Uhr. Gratis-Parkplätze stehen zur Verfügung.



### Brugger Kinderheim gedenkt Hans Mühlethaler

«In tiefer Betroffenheit haben wir vom Tod unseres langjährigen Stiftungsratsmitgliedes und -präsidenten Hans Mühlethaler erfahren. Wir trauern um einen Menschen, der durch seine fröhliche und gewinnende Art die Wertschätzung seiner Mitmenschen erfahren durfte. Als Stiftungsratsmitglied ab 1982 und von 1989 bis 2001 als Stiftungsratspräsident hat sich Hans Mühlethaler verantwortungsbewusst, engagiert, vorbildlich und unermüdlich für die Anliegen des Kinderheims – dazumal Reformierten Kinderheims Brugg – eingesetzt und verdient gemacht. Er war auch nach seiner Amtszeit dem Kinderheim verbunden und ein gern gesehener und geschätzter Gast bei öffentlichen Anlässen in unserer Institution. Für sein Wirken und sein Engagement zugunsten des Kinderheims werden wir Hans Mühlethaler immer in dankbarer Erinnerung haben.»

Kinderheim Brugg,  
Wildenrainweg 8, 5200 Brugg



Cäsar Lauber (kleines Bild) bei der Begrüssung auf dem Fondueplatz. Rechts der grosse Lichterbaum mit der Krippe vor dem Geschäftshaus.



## Elektrisiertes Häxe-Fondue

Leutwyler Elektro AG lud zum 1. Advent nach Lupfig ein

(rb) - Lupfigs Ammann Richard Plüss war da, der KMU Region Brugg-Präsident Paul Stalder auch, ebenso Energieversorger IBB-Vertreter Philippe Ramuz sowie der Aargauische Baumeisterverbands-Präsident Martin Kummer. Dutzende von Geschäftsleuten aus der weiteren Region hatte Cäsar Lauber als Firmeninhaber der Leutwyler Elektro AG und Kern AG ins Lupfiger Geschäft geladen, um mit ihnen einen ebenso besinnlichen wie gemütlich-lustvollen 1. Advent zu feiern. Angesagt war ein Fondue unter freiem Himmel. Bei der Begrüssung konnte Cäsar Lauber konstatieren, dass die

Party ohne Flüssiges von oben, aber mit genügend Tranksame aus Flaschen ein Erfolg würde. Er dankte seiner Crew für die geleistete Arbeit, freute sich über den regen Zuspruch der Gäste und gab schliesslich das Zeichen zum «Rühren an Ort». Die feine Käsemischung wurde über dem Feuer geduldig geschmolzen, bis schliesslich als Belohnung mit der langen Foduegabel Fäden gezogen werden konnten. Derweil leuchtete beim Geschäftseingang am Lupfiger Kreisel der grosse Weihnachtsbaum, der allerlei Getier und der schönen Krippe Schutz bot. Eine Feier, die grossen Zuspruch fand und die zur Tradition werden soll.

### Das BWZ Brugg muss bleiben.

„Weil unsere Lehrbetriebe und unsere Auszubildenden ein Anrecht auf eine gute Schule in ihrer Region haben.“

Markus Lang, Grossrat GLP, Umiken

**Kämpfen auch Sie!**  
[pro-bwz-brugg.ch](http://pro-bwz-brugg.ch)

### Bank Coop Brugg spendet ans Casa Cantero – und lädt zum Raclette-Essen

Tausende Helferinnen und Helfer gemeinnütziger Organisationen in der ganzen Schweiz engagieren sich täglich für bedürftige Menschen. Die Bank Coop unterstützt im Advent 2015 mit einer Spendenaktion 32 lokal verankerte wohltätige Institutionen mit je 2'500 Franken. Die Einrichtungen sind von den einzelnen Geschäftsstellen ausgewählt worden. Die Bank Coop in Brugg unterstützt Casa Cantero in Gebenstorf, das Müttern mit Kind(ern) in schwierigen Lebenssituationen ein betreutes Wohnen mit individueller Förderung anbietet. Details über diese Organisation erhält man in der Geschäftsstelle Brugg oder unter [mutterkindwohnen.ch](http://mutterkindwohnen.ch). Dazu Lea Grossmann, Geschäftsstellenleiterin Brugg: «Wir engagieren uns für das Casa Cantero, weil wir den vielen Helferinnen und Helfern für ihr grossartiges Engagement auf diesem Weg Danke sagen möchten.» Die Bank Coop-Geschäftsstelle in Brugg lädt in diesem Zusammenhang herzlich zum Raclette-Essen am Montag, 21. Dezember, 11 bis 14 Uhr ein in den Neumarkt 2. Der gesamte Erlös wird der Casa Cantero gespendet. Wer sonst spenden möchte, kann das persönlich auf der Geschäftsstelle Brugg tun oder unter IBAN CH28 0844 0256 8885 7201 5 einzahlen. Möglich ist auch eine Zahlung per SMS an die Nummer 488, Kennwort Casa und dem Spendenbetrag.

Elektroanlagen  
Voice & IT  
Automation

**Service macht den Unterschied.**

24 Std. Pikett  
058 123 88 88  
[www.jostelektro.ch](http://www.jostelektro.ch)

**JOST**  
Elektro AG

**Sudoku -Zahlenrätsel** Wo 50-2015

|   |   |   |   |   |     |
|---|---|---|---|---|-----|
|   |   | 4 | 6 |   |     |
| 5 | 6 |   |   | 3 | 9   |
|   | 3 |   | 8 | 6 |     |
| 3 | 4 |   |   |   | 5 6 |
|   |   |   | 7 |   |     |
| 9 | 6 |   |   |   | 8 1 |
|   |   | 4 | 2 | 5 |     |
| 2 |   | 9 |   |   | 4 8 |
|   |   |   | 5 | 7 |     |

[www.tanzkalender.ch](http://www.tanzkalender.ch)

Mein Mann liebt mich nicht mehr.  
Wenn ich weine, fragt er mich nicht einmal mehr nach dem Grund.

Wahrscheinlich ist ihm diese Frage einfach viel zu teuer geworden!

**PUTZFRAUEN NEWS**

Direkt vom Bauernhof

**Nüsslisalat**  
Frisch und fein,  
der vom Steibruch-Hof muss es sein!  
Natürlich aus Freiland-Anbau  
Freitags 15 bis 18.30 Uhr  
Samstags 8 bis 14 Uhr  
**Steibruch-Hof-Lädli**  
Fam. John Brunegg, Tel. 062 896 14 60

**FLOHMARKT**

Verkaufe! Verschenke! Suche...  
Ein Flohmarkt-Eintrag (6 Zeilen) kostet nur Fr. 10.-! Zehnertölli ins Couvert, Text aufschreiben und an  
Zeitung Regional GmbH,  
Seidenstrasse 6, 5201 Brugg schicken.

**Engagierte Reinigungskraft hat noch freie Kapazität. Nur nähere Umgebung von Brugg. Telefon 056 441 01 48**

**VITALITY dance**

WEITERE INFOS UND ANMELDUNG UNTER:  
**REBECCA BACHMANN**  
TANZ- UND BEWEGUNGSTUDIO  
HAUPTSTRASSE 50,  
5212 HAUSEN

- BARRE CONCEPT
- ZUMBA
- NEU: ZUMBA KIDS
- NEU: PILATES
- NEU: PILOXING

UND VIELE WEITERE KURSE UNTER:  
[WWW.VITALITYDANCE.CH](http://WWW.VITALITYDANCE.CH)  
079 574 86 02

**Hausräumungen** – auch Büro- und Keller-Entrümpelung. Billiger als mit einer Mulde! Schweizer-Räumpersonal. Schnell, zuverlässig, preiswert. Gratis-Abholung gut erhaltener Kleinmöbel und Gegenständen. Wir kommen immer und holen alles!  
Hr. Widmer, 077 402 91 15

**Umbauen oder Renovieren:**  
Plattenbeläge, Gipser- Maurerarbeiten! Saubere Arbeit und ein fairer Preis sind für uns ein «Muss».  
J. Keller: Tel 078 739 89 49  
mail: [goeggs333@gmail.com](mailto:goeggs333@gmail.com)

**Erledige Maurer-, Umgebungs- und Ausubarbeiten.**  
H.R. Sieber 056 442 66 69 • 079 543 64 85

**BÄCHLI AUTOMOBILE AG**

[www.baechli-auto.ch](http://www.baechli-auto.ch)

5301 Siggental-Station 056 297 10 20

## Städtischer Weihnachtsbaum

Herzliche Einladung zur Feier  
am 25. Dezember 2015  
um 17.00 Uhr in der Stadtkirche Brugg.

Pfarrerin Bettina Badenhorst  
Orgel Gaudenz Tschanner

Es musizieren Kinder  
der Musikschule Brugg  
unter der Leitung von Jürg Moser.

Kollekte für bedürftige Kinder in Brugg.

Spendenkonto: Neue Aargauer Bank Brugg:  
IBAN CH24 0588 1038 7954 5000 0



**bloesser** Nur keine Vor-Weihnachtshektik!  
Legen Sie bei uns eine Pause ein  
und geniessen Sie gemütlich  
einen Kaffee und unsere selbst-  
gemachten Weihnachtsguetzli.

Brillen + Kontaktlinsen

Neumarkt 2, 5200 Brugg, Tel. 056 441 30 48, [www.bloesser-optik.ch](http://www.bloesser-optik.ch)

**Snow Board**  
**Langlauf**  
Miete Kurse Services **Ski** Beratung LL Mode top Auswahl

**no limit**  
056 441 77 11 5200 Brugg [www.no-limit.ch](http://www.no-limit.ch)

### Rätz Clique Brugg: Es trummelet und pfeift...

Das Jahreskonzert der Rätz Clique Brugg findet am kommenden Samstag, 12. Dezember, 17 Uhr im Rätz-Keller an der Annerstrasse 9 in Brugg statt. Die Tambouren und Pfeifer sowie die Teufels-Trommler haben sich mit Fleiss und Freude auf das Konzert vorbereitet. Sie bieten ein vielseitiges, traditionelles wie auch modernes Programm mit tollen Märschen, vielen Showelementen und guter Stimmung an. Die seit Jahrzehnten in Brugg wirkende Clique ermöglicht auch Nichtfasnachtler Einblicke in die Musikliteratur für Trommler und Pfeifer.

### Dampfschiff: Stubete mit «Irish Connection»

Am Freitagabend, 11. Dezember, hält ab 21 Uhr im Dampfschiff wieder einmal irisches Lebensgefühl Einzug. Mit Irish Folk «unplugged» im lockeren sessionmässigen Rahmen mischt sich an diesem Abend eine ganze Bande quirliger und lebensfreudiger Musikerinnen und Musiker unter das Dampfschiff-Publikum. Als «Irish Connection» fühlen sie sich der grünen Insel und deren Musik eng verbunden. Gage ist ihnen die Freude des Publikums, Antrieb ist die Spielfreude und der musikalische Austausch. Das verspricht eine bodenständige und ausgelassene Runde im Dampfschiff – natürlich mit Guinness like in Ireland!  
Bar, Sounds und Billard von 20 bis 2 Uhr, Beginn Stubete 21 Uhr, Kollekte.

## Verschenken Sie Brugg!

Geschenk-Gutscheine



ZENTRUM  
BRUGG  
Gewerbeverein

### SCHENKE HERZ UND SEI AUCH DU DABEI!

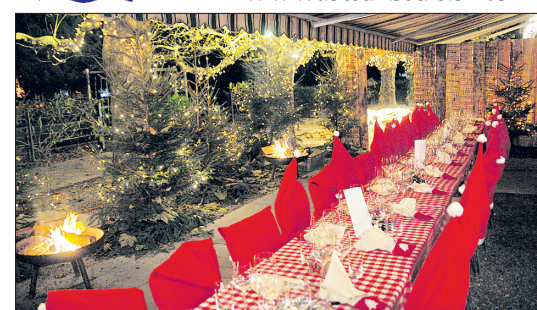


### Vitality Dance: Tanzmarathon für Schule in Kenia

Bereits letztes Jahr veranstaltete Rebecca Bachman von Vitality Dance in den Bewegungsräumen Brugg «Fit mit Benefit». Dieses Jahr, am Sonntag, 13. Dezember, findet ein weiterer Tanz- und Bewegungsmarathon zu Gunsten der von den Eltern von Rebecca Bachmann gegründeten «Children's Hope School» in Kenia statt. Diese Schule liegt im Armenviertel Ukunda, gleich neben den luxuriösen Touristenhotels Diani Beach.  
Ab 13 bis 13.55 Uhr ist Deepwork mit Angela und Gianna im Saal 1 angesagt. Im Saal 2 wird zur gleichen Zeit «Move2Fit» mit Bettina angeboten. Fitness Dance mit Claudia und Alberto gibts von 14 bis 14.55, Barre Concept mit Rebecca Bachmann im Saal 1 von 15.15 bis 16.10 Uhr und zur gleichen Zeit im Saal 2 Zumba-Fitness mit Bettina. Von 16.15 bis 17.10 Uhr steht Hip Hop für Erwachsene mit Claudia im Saal 1 auf dem Programm; im Saal 2 wird Gianna Bodyart Energy und Entspannung bieten.  
Die Einnahmen (Pro Lektion Fr. 20.- oder Tagespass für 4 Lektionen nach Wahl für Fr. 70.-) gehen vollumfänglich an die Primarschule in Kenia. Die nötigen Räume werden von Bewegungsräume Brugg-Betreiberin Dorothee Rothenbach ebenfalls kostenlos zur Verfügung gestellt.  
Mehr übers Programm: [www.vitalitydance.ch](http://www.vitalitydance.ch);  
mehr über die Schule: [www.childrens-hope-school.com](http://www.childrens-hope-school.com)



Restaurant Bad-Stübli  
5116 Schinznach-Bad  
056 443 24 43  
[www.bad-stuebli.ch](http://www.bad-stuebli.ch)



- Outdoor-Spaß im idyllischen Tannenwald
- Käsefondue, Tatarenhut oder Chinoise  
von DO bis SA ab 18.00 + SO ab 14.30 Uhr (bis Ende Januar)

### Weihnachtsfeier unter beheiztem Sternenhimmel?

Eingepackt in flauschige Decken und Lammfelle, versehen mit heissen Kirschensteinsäckli und komfortabler Tischheizung, geniessen Sie mit Familie, Freunden oder Geschäftspartnern am offenen Feuer einen unvergesslichen Abend in beeindruckender Adventsstimmung

### Gemütlicher Silvester-Abend

Gourmet-Menu mit Winterzauber-Apéro am offenen Feuer  
Reservation erbeten - Menu p.P. 98.-

Sonn- und Feiertage durchgehend à la carte  
Restaurant Bad-Stübli, 5116 Schinznach-Bad, 056 443 24 43  
[www.bad-stuebli.ch](http://www.bad-stuebli.ch) oder [mail@bad-stuebli.ch](mailto:mail@bad-stuebli.ch)

### Dampfschiff Brugg: Café Philo: Macht

Wie entsteht Macht? Wie vergeht Macht? Am Sonntag, 13. Dezember, 10 bis 13.30 Uhr, sind alle Interessierten eingeladen, unter der Leitung des Philosophen Albert Hoffmann das Thema Macht aus einem weiteren Blickwinkel anzuschauen. Dabei inspiriert Hannah Arendt: Macht entspricht der menschlichen Fähigkeit, nicht nur zu handeln oder etwas zu tun, sondern sich mit anderen zusammen zu schliessen und im Einvernehmen mit ihnen zu handeln. Über Macht verfügt niemals ein Einzelner; sie ist immer im Besitz einer Gruppe. 10 - 10.30 Uhr: Kaffee und Gipfeli 10.30 - 12 Uhr: Diskussion geleitet von Albert Hoffmann (Philosoph UZH), 12 - 13.30 Uhr: Suppe, Brot und Café Philo Drink

## «Alles da – und immer mehr»

Dorfladen Oberflachs hat sich gut etabliert

(rb) - Seit März dieses Jahres betreibt Jacqueline Suter mit Tochter Nicole den ehemaligen Volg- und Maxi-Laden in Oberflachs. Und das, so Jacqueline Suter, mit wachsendem Erfolg.

«Die Kundschaft nimmt uns verstärkt wahr; wir haben uns zu einem kleinen Dorfzentrum entwickelt und bieten die Artikel des täglichen Gebrauchs an – und immer mehr», erklärt die Leiterin vo «Euse Dorflade». Sie reagiert auf spezielle Wünsche und achtet besonders bei Obst, Gemüse und Backwaren auf den regionalen Bezug. Im Winter wird dies etwas schwierig,

dann kommen auch Produkte aus Europa zum Zug.

«Während der Weihnachtszeit haben wir unser Angebot an einheimischen Weinen und Schaumweinen erweitert. Wir stellen gerne auf Anfrage Geschenkkörbe zusammen, liefern auf Vorbestellung die beliebten Bio-Trutzhähne vom Wendolinshof sowie Truten, Enten, Gänse aus Freilandhaltung und frischen Fisch», fährt Jacqueline Suter fort, von Tochter Nicole ermuntert, auch das feine Fisch-Fondue zu erwähnen, das die Jüngerer besonders schätzen. Käsespezialitäten vom Chäser von Ostermundigen (da bietet sie speziell ihre

hausgemachte Fonduemischung an), Fleisch «premier cru» vom gegenüber wirkenden Metzger und Ehemann Walter Suter sowie ein reichhaltiges Getränkeangebot ergänzen die Palette. Fazit: Alles da im Oberflacher Dorfladen – sogar ein feiner Kaffee am «Küchentisch» und ein Schwatz liegen drin.

Öffnungszeiten über die Feiertage: Do 24.12. 7 bis 14 Uhr durchgehend; Fr 25.12. und Sa 26.12. geschlossen; So 27.12. bis 12 Uhr; Do 31.12. 7 bis 14 Uhr. Betriebsferien: Fr 1.1. bis 18.1. – ab Dienstag 19.1.2016 ist wieder normal fünf Tage die Woche offen.



## Guetzli-Träume werden wahr

### Bözen: Söhrenhofer Weihnachtsmarkt

Noch diesen Samstag, 12. und kommenden Samstag, 19. Dezember von 9 bis 19 Uhr freuen sich Christine und Hans Amsler samt Team auf dem Söhrenhof, an ihrem einmaligen Weihnachtsmarkt wieder das sensationelle Guetzli-Angebot präsentieren zu können. Wer kennt sie, neben Mailänderli, Brunsl oder Zimtsterne, die Vogelnäschtli, Schwabebrötli, Pfaffehütli, Chräbeli, Spitzbuebe, Totebeili, Zitronenährzli? Diese und noch viele weitere Guetzlispezialitäten aus den Öfen der von Christine Amsler organisierten Backfrauen zu probieren, ist ein Muss. Und wenn man schon am Markt ist, darf man sich an den erlesenen Amsler-Weinen delektieren. Neben den gebackenen und gekelerten Köstlichkeiten samt hofeigener Verpflegung bietet der Markt Bienenhonig, feine Bauernbrote, Konfitüren aller Art und viele Geschenkartikel. Da können als auch viele schöne Weihnachtsgeschenkerworben werden.



### Brugg: The Clients im Salzhaus

Am Freitag 11. Dezember, 20.30 Uhr, präsentieren sich The Clients nach einer längeren Bühnenpause mit ihren neuesten musikalischen Errungenschaften: mit «Down To The Ground» – ungezähmtem Fundamental Funk, einer elektrisierenden Rückkehr zu den Wurzeln. Da wird das unwiderstehlich mitreissende Bekenntnis zu echter Groove Music vom ersten bis zum letzten Ton live zelebriert. Geerdeter Funk mit geladener Energie – Spannung pur!

### Abendmusik in der Stadtkirche

Am Samstag, 12. Dezember, spielt Johannes Fankhauser in der Stadtkirche Brugg an den beiden Orgeln Werke von Bach, Franck oder Guilman und improvisiert eine Weihnachtsmusik auf vom Publikum gewünschten Advents- und Weihnachtslieder. Eintritt frei, Kollekte.

[www.regional-brugg.ch](http://www.regional-brugg.ch)



**seit 1970 Qualitätsreisen**  
**Columbus Tours AG**  
 Schulthess Allee 7, 5200 Brugg  
 Tel. 056 460 73 60 Fax 056 460 73 69  
 sales@columbus-golf.ch  
 www.columbus-golf.ch

**JEANNE G TEAM**  
 COUTURE DESIGNER BOUTIQUE



**Herbst-Winter 2015 / 2016:**  
 Ob Outdoor, Business oder Cocktail: noble Stoffe, sanfte Farbakzente  
**COUTURE • BOUTIQUE • ÄNDERUNGSATELIER**  
 STAPFERSTRASSE 27 5200 BRUGG • 056 441 96 65 • 079 400 20 80  
 www.jeanneg.ch • info@jeanneg.ch

**über 160 Jahre**  
**Zulauf Brugg**  
 seit 1854

- Sanitärinstallationen
- Bauspenglerei
- Heizungsanlagen
- Boilerentkalkungen
- Reparaturdienst

info@zulaufbrugg.ch  
 www.zulaufbrugg.ch

Telefon 056 441 12 16 • Fax 056 442 41 22 91  
 Annerstrasse 18 • 5200 Brugg

**Klassische Massage**  
 Bewegungsräume Brugg



**Dana Möbius-Lüke**  
 (dipl. Gesundheitsmasserurin / zert. Wellnesstrainerin)  
 +41 78 625 67 12 dana.moebius@sanfte-klaenge.org  
 www.sanfte-klaenge.org  
 Massage, Ernährungsberatung, Bewegung



**IHR MALERGESCHÄFT DER REGION !!**

**Malergeschäft**  
 Neubau und Renovationen  
 Gerüstbau und Fassadenrenovationen  
 Reparaturen von GFK

**G o b e l i**  
 5225 Bözberg 5236 Remigen  
 Tel. 056 441 51 50 Fax 056 284 15 32  
 www.wgobeli.ch

«BEI UNS ERHALTEN SIE TRADITIONELL FRISCHE UND VIELSEITIG EDLE DRUCKMEDIEN»



**Weibel**  
 Text Bild Druck  
 TRADITIONELL FRISCH UND VIELSEITIG EDLE

Text  
 Bild  
 Druck

Weibel Druck AG | Aumattstrasse 3 | 5210 Windisch  
 Telefon 056 460 90 60 | www.weibeldruck.ch

**LEUTWYLER ELEKTRO AG**  
 elektro • telematik • haushaltgeräte

**24 h Notfall Pikett**

056 464 66 65  
 Lupfig  
 Schinznach-Dorf  
 www.leutwyler-elektro.ch

**Qualität und Service ! Die Adressen für**



**VITASPORT TRAINING**  
 Badstr. 50 5200 Brugg  
 Tel. 056 441 72 71

**Geschenkgutscheine von VITASPORT machen länger Freude**  
 www.vitasport.ch

**Seit 25 Jahren DER Spezialist für Ihre Gerüstarbeiten!**

**25** **25**

**GERÜSTBAU AG**

Rebmoos-Au 6 5200 Brugg  
 Telefon 056/442 19 32 Fax 056/442 19 38

**Constructive Holzbau AG**

Zimmerei - Schreinerei - Bedachungen  
 Aegertenstrasse 1, 5201 Brugg  
 Homepage: www.chb-ag.ch

**H O L Z A G**

Tel. 056/ 450 36 96  
 Fax. 056/ 450 36 97  
 E-Mail. holzbau@chb-ag.ch

**Bauten klein oder gross, mit uns ziehen Sie das richtige Los!**

**Kocher Heizungen AG**

- Neuanlagen • Kesselauswechslungen
- Planungen • Reparaturen
- Sanierungen • Boilerentkalkungen

Aarauerstrasse 73, 5201 Brugg  
**Tel. 056 441 40 45**

**Langlaufkurse mit No Limit Brugg**

Langlauf, vor allem das Skaten, ist eine Sportart mit sehr eleganten Bewegungsabläufen und scheint auf den ersten Augenblick sehr einfach in der Ausübung. Aber Vorsicht! Damit der Spass nachhaltig hoch ist und der Ermüdungsfaktor möglichst klein bleibt, ist es von grossem Vorteil, einen Einsteigerkurs zu besuchen. No Limit organisiert in Zusammenarbeit mit dem Langlaufcenter Studen bei Einsiedeln (Olympiamedaillengewinner Andreas Schaad) seit Jahren Anfänger- und Fortgeschrittenkurse für Skating oder Klassisch.

**So auch am Sonntag 13. Dezember und Samstag 16. Januar.** Für den Kurs am Sonntag ist eine Anmeldung bis Freitagabend 11. 12. noch möglich unter nl@no-limit.ch oder 056 441 77 11. Zum Test stehen Skis von Fischer und Rossignol, sowie Stöcke von OneWay bereit. Die Kurse starten in Studen um 9 30 Uhr und enden ca. um 15 Uhr. Eine Mitfahrgelegenheit ab Brugg ist möglich. Die Kurskosten betragen Fr. 90.-. Skis, Stöcke und Schuhe kann man zu speziellen Konditionen für diesen Kurstag mieten.



**Wettinger Sternsinger auch in Brugg**

Die Wettinger Sternsinger sind dieses Jahr wieder in Brugg zu Gast. Und zwar am kommenden Sonntag, 13. Dezember, 19 Uhr in der Hofstatt mit der Freilichtaufführung. Bereits ab 14 Uhr basteln Kinder vor dem Buono Lichtschiffli, die um 18 Uhr beim Aareleuchten mit Apéro bei der alte Aarebrücke gewässert werden. Heuer gelangt das vierte Spiel der Wettinger Sternsinger zur Aufführung. Es wurde 1998 zum 50-Jah Jubiläum von Suzanne Rohr geschrieben und in diesem Jahr uraufgeführt. In diesem Spiel wird die Männerdominanz der Weihnachtsgeschichte etwas aufgebrochen; so spielen drei Hirtinnen die wegweisende Rolle. Sie haben die Zeichen gesehen, den offenen Himmel, das helle Licht, haben die Engel singen gehört... und schliesslich den Königen den Weg gezeigt. Lieder umrahmen das Spiel und bauen die Brücke von den wohlthuenden Aussagen der Weihnachtsgeschichte zu uns heutigen Menschen.

**«Eine Million Sterne» in Brugg**  
 Mit der Aktion «Eine Million Sterne» setzen Caritas und ihre Partner am Samstag, 12. Dezember, ein starkes Zeichen für Solidarität und sozialen Zusammenhalt. An über 100 Orten in der Schweiz werden Kerzen angezündet und öffentliche Plätze erleuchtet. In Brugg werden die über 400 Kerzen um 16 Uhr im Eisipark angezündet. Organisiert wird die Aktion vom Seelsorgeteam der Pfarrei Brugg. Nach dem Lichter-Tee sind um 18 Uhr alle eingeladen den Tag mit einer kurzen Andacht und Musik in der katholischen Kirche zu beschliessen.

**Lewa-Adventsstand im Gesundheitszentrum Brugg**

Am Mittwoch, 9. und 16. sowie am Donnerstag 17. Dezember sind die Freunde Lewa's in der Schweiz am Verkaufstand in der Eingangshalle des Gesundheitszentrum Brugg anzutreffen. Von 9 bis 17 Uhr werden Karten, Kalender, Tee, Schmuck und diverse Kunstgegenstände angeboten. Diese wurden Frauengruppen in Lewa hergestellt. Es sind auch wieder viele neue, originelle Geschenke dazu gekommen. Der ganze Erlös ist für die drei Kliniken samt ihrem Labor um Lewa im Norden von Kenia bestimmt, in denen letztes Jahr 17'642 Menschen Hilfe suchten und fanden. Der Verein «Die Freunde Lewa's in der Schweiz» wurde 2004 auf Initiative der Bruggerin Monika Villiger-Lüthy gegründet.

## Jahres-Konzert

Rrätz  
BRÜGG  
CLIQUE

Tambouren und Pfeifer

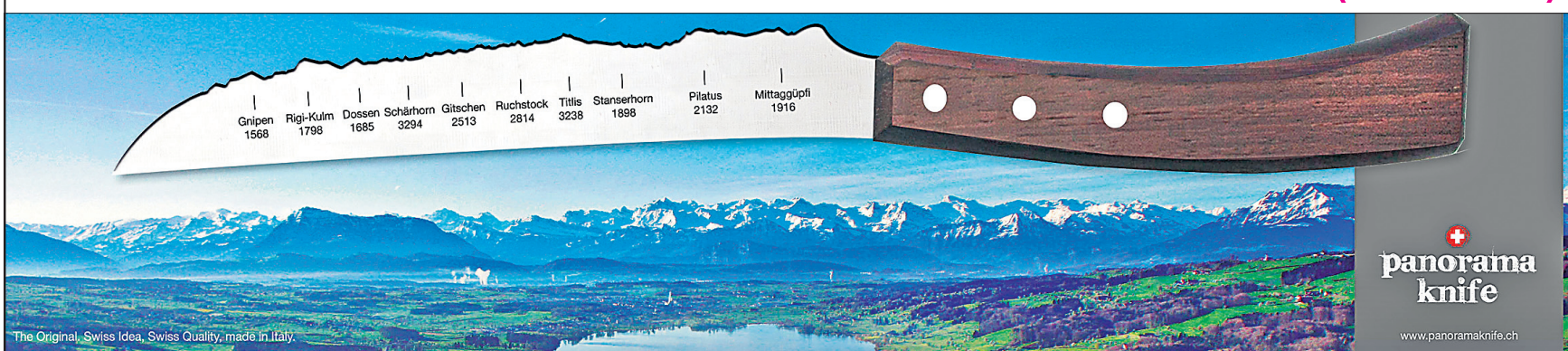
Rrätz - Keller,  
Annerstrasse 9

Brugg

Samstag

12. Dezember 15 17.00 Uhr

## Eine scharfe Geschenkidee exklusiv bei Chiecchi: Panorama-Messer (ab Fr. 69.–)



Die Schneide des Messers bildet die schönsten Schweizer Bergpanorama-Ansichten ab. Die Namen der Gipfel sind jeweils auf die Klinge eingraviert. Im Bild das PanoramaKnife «Zentralschweizer Alpen»: aus rostfreiem Klingensahl 42, Klinge blaupoliert, Griff aus Palisander-Holz.



**Romano Chiecchi**  
Messerschmiede, Fischereiartikel;  
Hauptstr. 62, 5200 Brugg; Tel / Fax 056 441 29 23  
(Di - Fr 13.30 - 18.30 Uhr; Sa 8 - 13 Uhr)

panorama  
knife

www.panoramaknife.ch



## Mit Überschuss «Ferienonkel» gespielt

Birr: Generalversammlung des Gönnervereins des FC Brugg

(rb) - «Ein reicher Mann ist oft ein armer Mann mit viel Geld.» Mit diesem Spruch des griechischen Reders Aristoteles Onassis eröffnete der wie immer exquisit angezogene, dieses Mal ganz in english rosa gewandete Präsident Hansjörg «Heubi» Heuberger (seine Outfits samt Shoe-Art sind Legende) die von 70 Mitgliedern besuchte Generalversammlung im Birrer Bären. Und mit dem Cicero-Aphorismus «Keine Schuld ist dringender als die, danke zu sagen» waren denn die Begrüssung und die Verlesung der Entschuldigungen bereits erledigt.

Mit Freude und Applaus begrüsst man etwa den FC-Ehrenpräsidenten Harry Kull oder alt Stadtmann Rolf Alder – und vernahm staunend, wo sich einige Entschuldigte auf dieser Welt aufhielten. «Heubis» ultrakurzem Jahresbericht – «die Suppe wird kalt!» – war zu entnehmen, dass mit Stichtag 30. November 172 Mitglieder gezählt werden konnten; 9 Eintritte standen 5 Austritten gegen-über. Die Highlights im Vereinsleben waren die GV, die Saison- und Herbst-Apéros sowie der exklusive Anlass in der Chämihütte, wo sich Wäterschmöcker Martin Horath über Meteorologisches ausliess. Kassier Rolf Leu hatte sich aus Freude über das dieses Jahr sehr positive Rechnungsergebnis mit einer Samichlauskappe ausgestattet und verteilte den Gewinn gleich grosszügig in Form von Schoggitalern an die Gäste. Hatte Signora Schrubatelli alias

Revisorin Sonja McKay letztes Jahr noch die Rechnung auf dem Bügelbrett glätten müssen, so konnte sie dieses Jahr in einem Sketch mit Dani Meier berichten, dass mit einem Plus von Fr. 8'779.33 alles paletti sei.

Mit einem Hinweis auf das Jahresprogramm und der obligaten Verschleierungstaktik über den Referenten am Junianlass war die Traktandenliste abgearbeitet – bis auf den Antrag aus dem FC Brugg, für das Trainingslager der 1. Mannschaft in Spanien einen Beitrag von Fr. 20'000.– zu sprechen. Hansjörg Heuberger schlug den Gönnerinnen und Gönnern vor, Fr. 10'000.– locker zu machen, was mit einigen Enthaltungen auch geschah. Darüber zeigte sich FC Brugg-Präsident Guido Rufer sehr erfreut und versprach, der Spaniaaufenthalt der Fussballer werde kein Ferienlager, sondern ein Trainingscamp mit strengem Programm sein. Zudem versprach er, dass der FC Brugg neu wie die Gönner an das Jugendlager in Celerina Fr. 2'000.– ausrichten werde. Auch über seine Ziele für die erste Mannschaft machte er kein Geheimnis: 5. Platz am Ende der Saison, dann etablieren und Richtung weiter nach oben. Die spendablen FCB-Gönner hörten wohl. Nach der stressigen GV herrschte Hunger und Durst –ein Problem, das vom Mitglied und Bärenwirt Patrick Hemmelmayr gelöst wurde, so dass der Abend zu später Stunde in gemütlicher Geselligkeit beschlossen werden konnte.



FCB-Gönner-Präsident Hansjörg Heuberger im english rose-Stil (ob auch die Unterwäsche farblich abgestimmt war, entzieht sich unserer Kenntnis). Zwei Gönnerinnen mit Charme. «Harry Hasler» fand einen neuen Weg, die Rechnung zu kommentieren, deren positives Resultat von Thomas Leu gelobt wurde.

## Eine Lego-Premiere namens Vindonissa

Brugg: Gross und Klein im Baufieber fürs Lego-Legionslager

(msp) - Junge und jung geliebte Lego-Fans und solche die es werden wollen, aufgepasst: Immer während der Öffnungszeiten des Vindonissa-Museums wird auf der Grossbaustelle gearbeitet. Im unteren Stock entsteht nach und nach aus über 100'000 Legosteinen das römische Legionslager Vindonissa. Mitmachen dürfen alle, denn die Freude am Bauen mit den kleinen, bunten Steinen kennt keine (Alters-) Grenzen.

«Beteilige mich, und ich werde verstehen»: Dieses Zitat von Konfuzius deckt sich für Georg Matter, Leiter der Kantonsarchäologie, mit der Zielsetzung der neuen Sonderausstellung «Furius Constructor baut ein Legionslager». «Es geht darum zu verstehen, wie das dieses funktionierte», so Georg Matter am letzten Samstag an der Vernissage der bis Mitte Oktober 2016 dauernden Ausstellung. Auch Museumsleiter René Hänggi stand die Begeisterung ins Gesicht geschrieben: «Hinter dieser Wissensvermittlung steckt unglaublich viel Herzblut.»

Ab sofort stehen im Vindonissa-Museum insgesamt zwölf Lego-Arbeitsplätze zur Verfügung. Nachdem der «Furius Constructor» den Bauwilligen einen entsprechenden Bausatz aus dem «Materiallager» zugewiesen hat, kann losgehen. Das fertige Bauteil setzt man auf die entsprechende Nummer im Baufeld. Auf insgesamt vier Tischen werden nach geografischer Entsprechung die Therme mit dem Aquädukt, Felder und Wohnhäuser, die Flusslandschaft, Brücken und Grabfelder, die Siedlungen, Strassen und das Gewerbe sowie und im vierten Feld das Legionärslager angeordnet.

## Von der intimen Tragik der Schweiz

Windisch: Schriftsteller Adolf Muschg referierte am Podium Interface

(msp) - «Ich habe Sorgen, ob wir auf die von uns produzierte Welt adäquat reagieren können. Ich möchte keine Zukunftsprognose für die Schweiz wagen», sagte Adolf Muschg zum Schluss. Was er vorher servierte, war keine leichte Kost: Die Betrachtungen des kritischen Denkers formten sich unter dem Strich zu einem düsteren Bild unseres Landes. Muschg legte seinem Referat zwar die bald 100-jährigen Aussagen zur Schweiz von Hermann Keyserling im «Spektrum Europa (1928)» zugrunde – darin bekommt auch die Schweiz ihr Fett weg. Gegen das Buch habe es in Lausanne und Zürich Demonstrationen gegeben. Gerade deshalb sei es interessant, sich wieder mit diesem Buch zu konfrontieren. «Alles, was wir für neu halten, hats schon einmal gegeben.» «Können wir es uns leisten, auf das Ende der EU zu warten?» fragte Muschg. Richtig ernst genommen werde die Schweiz in Brüssel nicht. Das grosse Problem sei die Differenz zwischen der Innen- und Ausenwahrnehmung der Schweiz. Als kulturelle und politische Grösse sei die Schweiz für Brüssel irrelevant. Man erinnere sich: Das Fach Schweizer Geschichte an der Uni Zürich ist gerade erst abgeschafft worden,

Geschichte sei generell auf dem Rückzug im Unterricht. «Unser geschichtliches Gedächtnis wird an die Suchmaschinen ausgelagert.» Im Grunde aber müsse doch das menschliche Gehirn gewillt sein, den Stellenwert einer Information zu messen... «Wir haben unglaublich wenig aus der Geschichte gelernt», betonte er. «Seit 9/11 ist alles anders. Wir sind angreifbar geworden von jenen, die das Opfer wieder entdeckt haben. Wir selber sind nicht mehr zu allem entschlossen. Der Markt ist zu unserer Leitdoktrin geworden – doch allmählich beginnt etwas Wichtiges zu fehlen.» Muschg ortet ungenügende Erfüllung. «Wir leben in einer brandgefährlichen Welt, haben aber die Illusion, dass es uns schwindelerregend gut geht, dabei sterben nebenan hunderte von Kindern.» Heute seien auf klare Fragen klare Antworten gefragt. Ja oder Nein. «Uns treibt die Berechenbarkeit. Statistik überall. Jedoch lebt und liebt und stirbt keiner von der Statistik. Es muss immer ein sowohl als auch geben.» Die Globalisierung habe viele Leute heimatlos gemacht, so Muschg, zudem erlaube die Freiheit im Internet die Ausbeutung unserer Schwächen.

## Auch der «Brummbär» triumphierte

Lupfig: Rassiges Galakonzert der Feldmusik zum 125-Jahr-Jubiläum

(adr) - Wenn die Feldmusik Lupfig (FML) daheim in der Mehrzweckhalle zum Konzert einlädt, dann kommen die Fans in Scharen. Am letzten Samstagabend hatte das zudem einen ganz besonderen Grund, hiess doch das Motto vom Galakonzert «125 Jahre Feldmusik Lupfig» – was die etwas über 30 Musikantinnen und Musikanten unter der Stabführung von René Niederhauser boten, war schlicht bewundernswert. Moderator Hans Peter Brunner dankte der Bevölkerung für die seit Jahren tolle Unterstützung der FML und führte informativ durch ein Programm, bei dem das Publikum der Feldmusik und ihren Solisten noch und noch mit riesigem Applaus gratulierte. So zum Beispiel, als nach dem rassigen Auftakt mit dem Florentinermarsch das Klarinetten-Register Wim Lasseroms «Clarinet Cocktail» makellos «servierte». Die verschiedenen zum Galakonzert der FML gekommenen Delegationen anderer Musikvereine haben sicher gestaunt, wie da in Lupfig etwa «The Stars and Stripes forever» von der Bühne

tönt. Und noch vor der Pause ernteten die unter Leitung von Dino Dilenno auftrumpfenden Jungtambouren Riesenapplaus. Im zweiten Teil dann zeigte die FML mit James Barnes «Appalachian Overture», dass sie zielstrebig ihren Auftritt im Juni 2016 am Eidgenössischen Musikfest in Montreux anvisiert. Und: Man muss persönlich vor Ort gewesen sein, um zu wissen, wie Philipp Mattenberger, als Solist mit dem B-Bass zusammen mit dem ganzen FML-Team für das Stück «Der lustige Brummbär» gefeiert wurde. Nach «Conquest of Paradise» wurden dann noch zwei seit vielen Jahren in der FML aktive Veteranen gewürdigt. Ammann Richard Plüss – selber auch aktives FML-Mitglied – dankte dem Dirigenten, der Präsidentin und allen im ganzen Team für die gelebte Kameradschaft. Dann war es schon nach 23 Uhr, als die FML mit Andrew Lloyd Webbers «The Phantom of the Opera» einen glanzvollen Schlusspunkt unter dem Galakonzert setzte.



Links: FML-Präsidentin Sandra Schraner, Moderator Hans Peter Brunner, und «Der lustige Brummbär»-B-Bass Solist Philipp Mattenberger. Rechts das Klarinetten-Register, das mit dem «Clarinet Cocktail» begeisterte – ein gelungenes Galakonzert der FML (Bild unten)



**JEDER RAPPEN ZÄHLT**

**Sonntag 13. Dez. 15**

**Benefiz-Konzert**  
Gemeinsam für Jugendliche in Not.

|   |   |
|---|---|
| 12.00 Uhr<br><b>Luca Affolter</b><br>Guitar & Vocal                         | 13.30 Uhr<br><b>PiaVoi</b><br>Keyboard & Vocal      |
| 12.45 Uhr<br><b>Tamara Tschudin &amp; Dominic Stadler</b><br>Guitar & Vocal | 14.30 Uhr<br><b>Panflini</b><br>Panflöte & Keyboard |

**WALSER SPORT**  
16 Jahre 1999-2015

# REGIONAL-SUPER-RÄTSEL

DER GEWINNER ERHÄLT 200 FRANKEN IN BAR!

|                         |                                |        |                         |                                  |                               |                           |
|-------------------------|--------------------------------|--------|-------------------------|----------------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| Ablen-<br>nung          |                                |        | der<br>Allmächt-<br>ige | Ge-<br>treide-<br>umhül-<br>lung | früherer<br>Lanzen-<br>reiter | englisch:<br>mich,<br>mir |
| ostfries.<br>Insel      | 3                              |        |                         |                                  |                               |                           |
| Ort                     |                                |        |                         |                                  |                               |                           |
|                         |                                |        | Haus-tier               |                                  |                               | Ballen                    |
| Hinweis                 | ein<br>Farbton                 |        |                         |                                  |                               |                           |
|                         | 1                              |        |                         |                                  | Doppel-<br>stück              |                           |
| Ver-<br>wandter         | Abort                          | Grazie |                         | persön-<br>liche<br>Anrede       |                               |                           |
| Duft-<br>wasser         |                                |        |                         |                                  |                               |                           |
|                         |                                |        |                         | lat.:<br>das ist                 |                               |                           |
| Luftbe-<br>wegung       |                                |        | franz.:<br>Insel        |                                  |                               |                           |
| Wind-<br>rich-<br>tung  |                                |        |                         |                                  |                               |                           |
|                         |                                |        | englisch:<br>an, bei    |                                  |                               | Flächen-<br>maß           |
| leblos                  | Vorname<br>der<br>Nielsen<br>† |        |                         |                                  |                               |                           |
| Helfer<br>in der<br>Not | 2                              |        |                         |                                  |                               |                           |

**gutschlafen.ch**  
Schlofe wie n'es Herrgöttli!

Gesucht und gefunden:

- kompetente Beratung ✓
- grosse Auswahl ✓
- erholtes Aufstehen ✓
- schlofe wie n'es Herrgöttli ✓

Bodenacherstrasse 1, 5242 Brugg  
Tel. 056 443 39 40

**meyer** Mühle Scherz AG  
Meyer's Pet-Shop  
Meyer Naturprodukte AG

Futtermittel für alle Haustiere von Gross bis Klein,  
Mehl, Kirschensteine, Traubenkerne, Lavendelblüten...

Mühle Scherz AG: Mühle 18, 5246 Scherz, T 056 464 40 30, info@muehlescherz.ch, www.muehlescherz.ch  
Meyer's Pet-Shop: Mühle 18, 5246 Scherz, T 056 464 40 30, info@muehlescherz.ch, www.meyers-petshop.ch  
Meyer Naturprodukte AG: Mühle 18, 5246 Scherz, T 056 444 91 08, info@kirschensteine.ch, www.kirschensteine.ch

**LOORHOF SUTER LUPFIG**  
OBST- UND BEERENBAU

- bis Weihnachten: Süssmost frisch ab Presse
- Am Samstag, 19. Dezember laden wir herzlich ein zu Glühmost und Lebkuchen.

Mo - Fr 8 - 12 / 13.15 - 18 Uhr, Sa 9 - 17 Uhr  
www.loorhof-lupfig.ch / 079 789 75 74

**Wuthrich** - Steildächer  
- Flachdächer  
- Reparaturen  
- Gasdepot

BEDACHUNGEN  
Brugg

Sommerhaldenstr. 54 Tel. 056 441 41 73  
CH-5200 Brugg Fax 056 441 41 82

www.wuethrich-bedachungen.ch

**Salon 14**  
Coiffeuse bei Ihnen zu Hause

Neben der Bedienung von Kunden im Salon 14 an der Fröhlichstr. 14, 5200 Brugg bieten wir auch preisgünstige Coiffeurdienstleistungen im Privathaushalt an.

Viktoria Bleuel: Tel.: 056 448 91 25 / 079 630 68 05

offen: Mo / Do / Fr 08.00 - 17.30 Uhr  
Mi 08.00 - 12.00 Uhr  
Sa 08.00 - 17.00 Uhr

|                                      |                                      |                         |                           |                               |                          |                                    |                               |                                |                   |                               |                          |   |
|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------------|--------------------------|------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------|-------------------------------|--------------------------|---|
| prächtigt                            | Bauer                                | Gedeck                  | Storch<br>in der<br>Fabel | perfekt                       | Gedäch-<br>tnisstütze    | Name<br>Noahs<br>in der<br>Vulgata | kaufm.<br>Gesamt-<br>abschluß | amerik.<br>Novellist<br>† 1849 | abwend-<br>end    | Ende<br>der<br>Woche          | Arzt<br>(ugs.)           | Einlei-<br>tung des<br>Grund-<br>gesetzes |
|                                      |                                      |                         |                           |                               | Nor-<br>mannen-<br>fürst |                                    |                               | Zaren-<br>name                 |                   |                               |                          |   |
| süd-<br>amerik.<br>Hoch-<br>gebirge  |                                      |                         |                           | Höchst-<br>leistung           | Turn-<br>übung           |                                    |                               | Militär-<br>schüler            |                   | Vormer-<br>kung<br>(wirtsch.) |                          |   |
|                                      |                                      | Bauwerk<br>in<br>Moskau | Fall-<br>klotz            |                               |                          |                                    | Teil<br>der<br>Uhr            | nicht<br>gesund                |                   |                               |                          | grob                                      |
| afrik.<br>Kuh-<br>antilope           | zwei-<br>höcke-<br>riges<br>Lästtier |                         |                           | Teil<br>des<br>Gesich-<br>tes | Ver-<br>brechen          |                                    |                               |                                | weil,<br>aufgrund |                               | ägypt.<br>Gott-<br>heit  |   |
| durch-<br>einander                   |                                      |                         | poet-<br>isch:<br>Löwe    | Braut-<br>schmuck             |                          |                                    |                               | in der<br>Nähe<br>von          | Tages-<br>angabe  |                               |                          |   |
| einä-<br>schern                      | babyl.<br>Gott-<br>heit              | Denk-<br>lehre          |                           |                               | Adels-<br>prädikat       | Beweis                             |                               |                                |                   |                               | Abk.:<br>Außer<br>Dienst |   |
|                                      | 5                                    |                         |                           | gewogen                       |                          |                                    |                               |                                |                   | Ab-<br>scheid-<br>wort        |                          |   |
| jüd. Ge-<br>setzes-<br>samml-<br>ung | 10                                   |                         |                           | Novität                       |                          | 4                                  |                               | Teigware                       |                   |                               |                          |   |

Aus den Buchstaben in den roten Kreisen ergibt sich ein Lösungswort.

Schreiben Sie dieses auf eine Postkarte und senden Sie diese bis zum 31. Dezember 2016 (Poststempel), mit Ihrer Adresse und der Telefonnummer, an der Sie tagsüber erreichbar sind an: Regional, Seidenstrasse 6, Postfach 745, 5201 Brugg.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Der/die Gewinner/in wird telefonisch benachrichtigt und im Regional veröffentlicht.

**Beauty About**

KOSMETIK  
FUSSPFLEGE  
NAGELKOSMETIK  
WIMPERN EXTENSIONS  
SOLARIUM  
PERMANENT MAKE-UP

www.cnc-cosmetics.ch

**Fusspflege-Praxis**  
Yvonne Hof  
dipl. Fusspflege-Pedicure

In der Brugger Altstadt  
Spiegelgasse 16  
5200 Brugg

Telefon 056 441 81 73  
Mobile 076 325 79 25

Öffnungszeiten:  
Montag 13.30 - 18 Uhr  
Dienstag bis Freitag  
8 - 11 und 13 - 18 Uhr  
Samstag 8 - 12 Uhr

**INFO Verlag & Gestaltungs-Atelier GmbH**  
Astrid Schmidlin • Postfach 65 • 5210 Windisch  
Tel. 056 441 95 63 • Fax 056 442 95 63

Gestaltung und Produktion von  
Druckerzeugnissen, Werbevorlagen, Inseraten, Signeten,  
Visitenkarten, Briefpapier, Veranstaltungseinladungen,  
Werbebriefen.

Kaufmännische Dienstleistungen von A-Z.  
Adressverwaltung, Serienbriefe, Fakturierung/Mahnung,  
Buchhaltung, MWST-Abrechnung usw.  
Exakt, speditiv und auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt.

Rufen Sie mich an, ich gebe Ihnen gerne weitere Auskünfte.

**Beratung. Service. Qualität.**  
So schmeckt der Kaffee am Besten.

**HIMA** Kaffemaschinen

Kirchweg 3 | 5232 Rüfenach  
Tel. 056 284 22 32  
Fax 056 284 19 06  
www.hima.ch | info@hima.ch

|                            |                                |   |                                      |                           |                                   |                                      |
|----------------------------|--------------------------------|---|--------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| ohne<br>Zweifel            | german.<br>Schrift-<br>zeichen |   | in<br>naher<br>Zukunft               | äußer-<br>ster<br>Preis   | Vor-<br>zeichen                   | Abk. f.<br>eine<br>Wind-<br>richtung |
| 6                          |                                |   |                                      |                           |                                   |                                      |
| Monats-<br>letzter         |                                |   |                                      |                           |                                   |                                      |
|                            |                                |   | afgh.<br>Haupt-<br>stadt             |                           |                                   | europ.<br>Gebirgs-<br>zug            |
| Binde-<br>wort             |                                | Währung<br>von<br>Pä-<br>pua-<br>Neu-<br>guinea |                                      |                           |                                   | 11                                   |
|                            |                                |   |                                      |                           | Rebel-<br>lion<br>auf<br>Schiffen |                                      |
| Ver-<br>brechen            | Gedicht-<br>form               | Diener  |                                      | englisch:<br>mich,<br>mir |                                   |                                      |
| Verlet-<br>zungs-<br>folge |                                |   |                                      |                           |                                   |                                      |
| 8                          |                                |   |                                      |                           | Haus-tier                         |                                      |
| großer<br>Raum             |                                |   | ind.<br>Presse-<br>agentur<br>(Abk.) |                           |                                   |                                      |
| eilen                      |                                |   |                                      |                           |                                   |                                      |
| Fault-<br>tier             |                                | niederl.:<br>wir                                |                                      |                           |                                   | Initi-<br>alen<br>von<br>Gogol       |
| Adria-<br>hafen            |                                | engl.<br>Archit-<br>ekt<br>† 1723               |                                      |                           |                                   |                                      |
|                            | 7                              |   |                                      |                           |                                   |                                      |

**senn-kaffee**  
kaffeemaschinencente

Dorfstrasse 4  
5442 Fislisbach  
Telefon 056 484 80 20 - Fax 056 484 80 25  
info@senn-kaffee.ch - www.senn-kaffee.ch

Saeco, jura, rotel, KÖENIG, NESPRESSO

Kaffeemaschinen für Haushalt, Büro und Gewerbe  
Waren- und Flaschenautomaten

**toppharm**  
Apotheke am Lindenplatz

Rolf Krähenbühl

Neumarktplatz 3, 5200 Brugg  
Telefon 056 441 10 11, Fax 056 441 10 70  
www.lindenplatz.apotheke.ch

**aurix Hörberatung GmbH**  
Ihre Fachberatung rund ums Hören

Gratis-Hörtest

Stapferstrasse 2  
5200 Brugg  
Telefon 056 442 98 11  
Telefax 056 442 98 22  
info@aurix.ch  
www.aurix.ch

Sie werden beraten und betreut von  
**Fritz Gugerli**  
Hörgeräte-Akustiker  
mit edy. Fachausweis

|                             |                         |                                    |                                  |                       |                            |                                       |                  |                            |                    |                            |                           |                           |                          |
|-----------------------------|-------------------------|------------------------------------|----------------------------------|-----------------------|----------------------------|---------------------------------------|------------------|----------------------------|--------------------|----------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------------|
| Verklei-<br>dung            | in der<br>Nähe<br>von   | Kind<br>roman.<br>Einwan-<br>derer | franz.:<br>er                    | Gardine               | unge-<br>setz-<br>lich     | norddt.<br>Landes-<br>haupt-<br>stadt | Post-<br>sendung | 9                          | aromat.<br>Getränk | besitz-<br>anz.<br>Fürwort | Diplomat                  | europ.<br>Haupt-<br>stadt | fühlen                   |
| Ablen-<br>kung              |                         |                                    |                                  |                       | heftige<br>Zunei-<br>gung  |                                       |                  |                            | Versmaß            |                            |                           |                           |                          |
| Schiffs-<br>lein-<br>wand   |                         | 12                                 |                                  | un-<br>sport-<br>lich | Inhalts-<br>losig-<br>keit |                                       |                  |                            | Start              | Mast-<br>spitze            |                           |                           |                          |
|                             |                         | Klei-<br>dungs-<br>stück<br>(Kw.)  | Erz-<br>engel                    |                       |                            | Dresch-<br>abfall                     | Pelzart          |                            |                    |                            | Abscheu                   | ital.<br>Tonsilbe         | das<br>Unsterb-<br>liche |
| Winter-<br>sport-<br>gerät  | Verdeck<br>aus<br>Stoff |                                    |                                  |                       | flott                      | erblicken                             |                  |                            |                    |                            |                           |                           |                          |
| Buß-<br>berei-<br>tschaft   |                         |                                    | Fremd-<br>wort-<br>teil:<br>Land |                       | Ausein-<br>setz-<br>ung    |                                       |                  | chemi-<br>sches<br>Element | würdi-<br>gen      |                            |                           |                           |                          |
| eine<br>Gebirgs-<br>pflanze | Abk.:<br>Edition        | Teil des<br>Ebbe-<br>stecks        |                                  |                       |                            | Musik-<br>note                        | Laub-<br>baum    |                            |                    |                            |                           | Abk.:<br>okay             |                          |
|                             |                         |                                    |                                  |                       |                            | Balkon-<br>pflanze                    |                  |                            |                    |                            | spani-<br>scher<br>Ausruf |                           | 13                       |
| Heraus-<br>geber            |                         |                                    |                                  |                       | Abgabe<br>an den<br>Staat  |                                       |                  |                            | Bett-<br>bezug     |                            |                           |                           |                          |

**Fusspflege**  
Fussreflexzonen-Therapie

Monika Bürgi  
Hauptstrasse 45 - Brugger Altstadt  
5200 Brugg  
Telefon 056 442 12 40

Öffnungszeiten: Di-Fr 9-18 Uhr (Mo/Sa geschl.)  
Mit Voranmeldung bis 19 Uhr

**Lösungswort:**

|   |   |   |   |    |    |    |    |
|---|---|---|---|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5  | -  |    |    |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |

# Nachabschaltung der Strassenbeleuchtung kommt vors Volk

Windisch: Referendum eingereicht – Abstimmung im Februar



(A. R.) - Am Montag haben Philipp Ammon (2. v. l.) und seine Mitstreiter Werner Rupp (l.) und Andreas Anner (r.) Gemeindegemeindeführer Stefan Wagner 478 Unterschriften überreicht. Damit dürfte das Referendum, für welches rund 420

gültige Signaturen vonnöten wären, problemlos zustande kommen.

«Unser Anliegen wurde von Personen aller politischen Couleurs unterstützt», freute sich Philipp Ammon an der Übergabe. Schon der Einwohnerratsbeschluss vom Oktober, wonach ein Konzept zur Nachabschaltung von 1 bis 5 Uhr auszuarbeiten sei, orientierte sich nicht an den Parteilinien – und ist mit 18 zu 17 Stimmen zudem äusserst knapp ausgefallen. «Ich finde es wichtig, dass bei diesem emotionalen Thema das Volk das letzte Wort hat», sagte Ammon. Dieses werde laut Stefan Wagner nun im Februar über die Frage «on» oder «off» der nächtlichen Strassenbeleuchtung befinden können.

## Brugg: Strassenbeleuchtungs-Infos im Januar

Das Geschäft sei in Bearbeitung, die technischen Möglichkeiten würden mit der IBB abgeklärt – anfangs Jahr werde es eine Pressemitteilung geben, sagte auf Anfrage Stadtschreiberin Yvonne Brescianini zum Stand der Dinge in Sachen Brugger Quartierbeleuchtung. An der Einwohnerratssitzung vom Juni hatte der Stadtrat ein dringliches Postulat von Karin Schoedler (SP) entgegengenommen, wonach das teilweise Ausschalten der Strassenbeleuchtung zu überdenken sei. Ammann Daniel Moser wandte sich gegen die Dringlichkeitser-

klärung, weil man bereits im Oktober werde Bericht erstatten können. Für die Dringlichkeit sprach sich Walter Brandner (SVP) aus, denn sonst sei «an Weihnachten ist wahrscheinlich immer noch kein Licht in den Strassen.»

günstige  
**Immo-Inserate?**  
**Regional!**  
056 442 23 20

# Advents Degustation

Samstag, 12. Dezember 10–19 Uhr  
in Oberflachs

Degustation und Verkauf  
von Wein und Traubensaft  
Pilz-Risotto und Geschenkartikel

Auf Ihren Besuch freuen sich  
Susanne und Stefan Birchmeier

info@birchmeier-rebgut.ch · 056 443 13 74 · 5108 Oberflachs

Die Adresse für Wein und Traubensaft!

## Wiehnachtsschür

im Salzhuus Brugg

**Traditioneller Verkauf  
von frischen Bäumen**

Raclette-Stube

Baumverkauf:

Fr 18. Dez. 9-19.30 Uhr  
Sa 19. Dez. 9-15 Uhr

Beizenbetrieb

zu den Baumverkaufszeiten:  
am Freitag bis 22 Uhr  
Raclette mit Gschwellti,  
Rauchwürstli, Suppe,  
Kuchen, Getränke

2015 haben u.a. die Sozialdienste der Stadt Brugg und der  
Gemeinde Windisch vom Erlös viele einzelne,  
zweckgebundene Beträge an bedürftige Kinder und  
Jugendliche ausgerichtet.

Herzliche Einladung zum  
Besuch der Wienachtsschür!  
Kiwaniis-Club Brugg

## Willkommen im Brugger Ständemeer

Der Weihnachtsmarkt entwickelt sich weiter

(mj) - Der Brugger Weihnachtsmarkt steht wieder vor der Tür. Was ein Weihnachtsmarkt ist, muss wohl nicht mehr erklärt werden. Was er mit einem Meer zu tun hat, schon.

Da muss sogar der Engel schmunzeln, der auf Plakaten, Flyern und Inseraten als Botschafter für den Brugger Weihnachtsmarkt unterwegs ist: Kühn und zugleich kalauernd spricht OK-Chefin Isabelle Keller nämlich von einem «Ständemeer». In der Sache tut sie das nicht grundlos, denn immer mehr Stände ergeben mittlerweile ein Meer: «In letzter Zeit ist unser Weihnachtsmarkt Jahr für Jahr um ein paar Marktstände gewachsen, mittlerweile sind es 120 an der Zahl.» Vom Eingang der Altstadt über den Eisi- und den Lindenplatz bis zum Neumarkt werden sie in bunter Reihe stehen: die Stände mit Gebasteltem, Gewerktem und Gewirktem, mit Gebackenem, Ge grilltem und Gepfeffertem, mit Fei-

nem und Flauchigem, Plüschigem und – das gehört zu jedem Markt – auch Plundrigem, das sich, sobald es den richtigen Besitzer findet, in ein heiss geliebtes Prunkstück verwandelt. Gesäumt sind die Häuschen und Marktstände mit Lichtgirlanden, allerlei Düfte wabern gwundrigen Nasen entgegen, vom Kerzenparfüm über Gewürzaromen bis zur Racletteschwade, die rund um die Käseschmelzöfen so dominant auftritt wie die Bauernschaft hin und wieder im Parlament. Womit sich der Kreis vom Ständemeer zum Ständemehr sinnstiftend schliesst und uns allen nur noch eines zu tun bleibt: «Allons-y, Mesdames, Messieurs, auf zum Brugger Weihnachtsmarkt!»

**Brugger Weihnachtsmarkt und Sonntagsverkauf, 12. / 13. Dezember, Markt am Samstag 10 bis 18 Uhr, Sonntag ab 11 Uhr, Sonntagsverkauf 12 bis 17 Uhr. Zweiter Sonntagsverkauf am 20. Dezember. Details zum Begleitprogramm: zentrumbugg.ch**



### Campus: Jaap Achterberg im Treff.Kultur

Am Donnerstag, 17. Dezember, 18.30 Uhr, im Fachhochschul-Campus, Gebäude 5: Der alte König in seinem Exil, von Arno Geiger – dieser schreibt über seinen Vater, dem die Erinnerungen abhanden kommen. Ein lichter, liebevoller, präzise und ungeschönt formulierter Bericht über ein Leben und eine Begegnung mit Alzheimer. Jaap Achterberg erzählt auf der Bühne aus der Ich-Perspektive. Die Unmittelbarkeit berührt. Der brillante Erzähler weiss den Stoff packend auf der Bühne zu inszenieren.

### Odeon: Max Lässer und das Überlandorchester

Mit ihrer neuen CD 1:1 tourt Max Lässer durch die Schweiz – und macht am Freitag, 11. Dezember, 20.15 Uhr, einmal mehr Halt im Odeon Brugg. Man darf sich auf das zauberhafte Album von Max Lässer mit Markus Flückiger freuen, dem wohl kreativsten Schwyzerörgelspieler des Landes, mit Töbi Tobler, dem weiterhin besten Hackbrettler und dem vielseitigen Kontrabassisten Patrick Sommer. Unerhörte harmonische, melodische und rhythmische Elemente vermischen sich mit Melodien, die vor über 100 Jahren in unseren «Stubeten» zu hören waren.



Bildung kann Dir  
niemand nehmen.  
(Roger Federer)

# BWZ-NEWS

## With Native Speakers to the Cambridge-Exams



Ms Andrea Wilson



Ms Louise Dawson



Mrs Pamela Brunner-Roberts

**Cambridge English First (FCE)**  
Level B2 (Selbständiger Anwender)  
Di, 17.30 – 19.00 Uhr, ab 12. Januar 2016

**Cambridge English Advanced (CAE)**  
Level C1 (Fortgeschrittener Anwender)  
Mo, 18.00 – 19.30 Uhr, ab 11. Januar 2016

**Cambridge English Proficiency (CPE)**  
Level C2 (Versierter Anwender)  
Do, 18.30 – 20.00 Uhr, ab 14. Januar 2016



berufs- und weiterbildungszentrum brugg

**Wirtschaft (KV)/Erwachsenenbildung** · «FLEX-Gebäude» · Industriestrasse 19 · 5201 Brugg  
Telefon 056 460 24 24 · Fax 056 460 24 20 · kursadmin@bwzbrugg.ch · www.bwzbrugg.ch

Die Schule mit den kleinen Klassen, den hohen Erfolgsquoten und dem unschlagbaren Preis-/Leistungsverhältnis

5-4-3-2-1-  
**0%**  
Leasing



## Wir starten bei Null!

Der Countdown läuft: bis am 21.12.2015 von 0% Leasing auf Lagerfahrzeuge von Volkswagen profitieren – alle mit EU6 Norm. Kommen Sie bei uns vorbei und lassen Sie sich Ihr persönliches und individuelles Angebot zusammenstellen.

Laufzeit: 29.10. – 21.12.2015 für ausgewählte Lagerfahrzeuge der Marke Volkswagen mit Immatrikulation bis 31.12.2015 bei Finanzierung über AMAG Leasing AG. Leasingbeispiel: VW Golf Comfortline 1.2 l TSI BMT, 110 PS, 6-Gang manuell, 5-Türer, VW Passat Highline 2.0 l TDI BMT 4MOTION, 240 PS, 7-Gang-DSG, VW Touareg 3.0 l TDI BMT 4MOTION, 204 PS, 8-Gang-Tiptronic, Normverbrauch gesamt 4.9 l/100 km, 5.4 l/100 km (Benzinäquivalent 6.0 l), 6.6 l/100 km (Benzinäquivalent 7.4 l), 114 g CO<sub>2</sub>/km, 140 g CO<sub>2</sub>/km, 173 g CO<sub>2</sub>/km (Durchschnitt aller verkauften Neuwagen 144 g/km), Energieeffizienz-Kategorie: B, C, D, effektiver Jahreszins 0.01%, Laufzeit: 36 Monate (10'000 km/Jahr), Barkaufpreis Fr. 24'400.–, Fr. 51'540.–, Fr. 62'840.–, Sonderzahlung 10%: Fr. 2'890.–, Fr. 5'504.–, Fr. 6'784.–, Leasingrate Fr. 179.–/Mt., Fr. 479.–/Mt., Fr. 579.–/Mt., inkl. obligatorischer Vollkaskoversicherung. Die Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt. Nur bei teilnehmenden Partnern. Ausgeschlossen Flottenkunden. Die CO<sub>2</sub>- und Verbrauchsangaben zu diesen Fahrzeugen sind in Überprüfung. Dies könnte einen anderen Normverbrauch und eine andere Motorfahrzeugsteuer zur Folge haben.



Das Auto.

**amag**

AMAG Schinznach-Bad  
Aarauerstrasse 22  
5116 Schinznach-Bad  
Tel. 056 463 92 92  
www.schinznach.amag.ch



## «Jeder Rappen zählt» bei Walser Sport

Brugg: Vier Benefiz-Konzerte während des Sonntagsverkaufs (12 - 17 Uhr) vom 13. Dezember

(A. R.) - Die «Walser-Band» (Bild) beweist am Sonntag erneut viel Musikgehör für die Aktion «Jeder Rappen zählt»: Sie veranstaltet zugunsten Jugendlicher in Not vier Live-Auftritte – und sorgt für einen feinen Barbetrieb mit Kollekte.

Nach dem Covers-Sänger Luca Affolter aus Brugg (12 Uhr) folgen um 12.45 Uhr Tamara Tschudin (ganz rechts) und Dominic Stadler, bevor Angelika Märki (2. v. l.) mit PiaVoi (13.30 Uhr) sowie das Panflöten-Duo «Panflini» mit Prisca und Ruedi Jaisli (14.30 Uhr) ihren Auftritt haben werden. «Wir werden dann nach

Bern gehen und das gespendete Geld bei der Glasbox einwerfen», freut sich Michi Walser schon jetzt auf den Bundesplatz-Besuch zur Vorweihnachtszeit

Eine Zeit, die sich gerade kommenden Sonntag bestens dazu eignet, die Saison-Neuheiten von Walser Sport unter die Lupe zu nehmen. Ein besonderer Hingucker sind sicher die coolen Schweizer Carving-Skis von AK (www.ak-ski.ch), welche Michael Walser exklusiv im Aargau am Start hat.

## Brugger Barbaraschiessen: Zum 40. Mal mit 80-jähriger Feldkanone

(adr) - Es war ein spezielles Doppel-Jubiläum, zu dem sich am 4. Dezember, am Barbaratag 2015, einige Dutzend Leute auf dem Hexenplatz über der Stadt Brugg versammelten. Vor 40 Jahren ehrten dort die Artilleristen vom Unteroffiziersverein Brugg erstmals mit einer aus Liquidationsbeständen der Armee erworbenen 7,5 cm Feldkanone Jahrgang 1935 mit 11 Salutschüssen Barbara, die Schutzpatronin der Artilleristen, Mineure, Feuerwerker sowie Berg- und Bauleute. Seit 15 Jahren ist Argovis (unter diesem Namen sind die Aargauer Unteroffiziere vereint) Organisator des Barbarschiessens auf dem Hexenplatz. Deren Präsident Freddy Moll konnte eine kleine Gruppe vom Aarauer Rekrutenspiel 16-3/2015 ansagen. Diese bewiesen musikalisch Rasse mit Klasse. Stadtmann Daniel Moser hiess auch zwei von Windisch zum Brugger Barbaraschiessen gekommene Barbara's (Stüssi und Steiner) willkommen. Es war Marianne Müller, die danach den beiden Männern an der Feldkanone, Christian Hof und Peter Rieben, 11 Mal nacheinander den Befehl zum «Feuer!» gab.



Nach dem musikalischen Auftakt der fünf Rekruten vom Aarauer Militärspiel gab Marianne Müller (links bei der Feldkanone) Christian Hof und Peter Rieben 11 Mal das Zeichen zum «Feuer!». Anschliessend überbrachte Beat Baumberger (rechts) Gruss und Dank von Argovis.

## Bedürfnis nach individueller Betreuung gewachsen

Raiffeisenbank Wasserschloss erweitert Beratungsservice

(pd) - Die Raiffeisenbank Wasserschloss hat beschlossen, ihren Beratungsservice an allen Standorten auszubauen. Die Schalterzonen werden in Windisch (Totalumbau), Turgi und nur geringfügig in Brugg zu offenen und modernen Beratungszonen umgebaut.

Die Bedürfnisse der Kundinnen und Kunden nach umfassender und individueller Beratung in Finanzfragen sind in den letzten Jahren stetig gestiegen. Gleichzeitig hat die Nachfrage nach einfachen Bankdienstleistungen wie Ein- und Auszahlungen abgenommen. Aus diesem Grund haben Verwaltungsrat und Bankleitung der Raiffeisenbank Wasser-

schloss entschieden, ihre Geschäftsstellen den Bedürfnissen ihrer Kundschaft anzupassen. «In Zukunft erwartet die Kunden bei ihrem Besuch eine offene und moderne Bank. Wir möchten hinsichtlich Betreuung und Beratung ein unverwechselbares Raiffeisen-Kundenresultat erschaffen. Dies erreichen wir mit wohlgestalteten Beratungsräumen, fachlichem Know-how und indem wir den Kunden höchste Wertschätzung entgegenbringen», erklärt Heinz Jäggi, Vorsitzender der Bankleitung.

Ein besonderes Augenmerk liegt dabei auf der Geschäftsstelle Windisch, die zu einer Beratungsbank umgebaut wird. Die Bauarbeiten starten im Januar

2016 und dauern rund sechs Monate. Während dieser Zeit steht ein aufwändig erstelltes Provisorium auf der Zirkuswiese zur Verfügung. Ebenfalls umgebaut wird die Geschäftsstelle Turgi. Beim Hauptsitz in Gebenstorf und in der Geschäftsstelle in Brugg wird es im nächsten Jahr nur leichte Anpassungen geben.

Um besser auf die Kunden eingehen zu können, sind Beratungszeiten nicht mehr an Schalteröffnungszeiten gebunden. An allen Standorten stehen künftig mehrere Mitarbeitende zur Verfügung, die kompetente und umfassende Beratung auch ausserhalb der Schalteröffnungszeiten ermöglichen.

## «Es gibt sie noch, die Birchmeier-Weine»

Birchmeier-Rebberg, Oberflachs: Advents-Degu am Sa 12. Dez. (10 - 19 Uhr)



Susanne Birchmeier mit dem im Holzfass gereiften 13er-Zweigelt und den 50-jährigen «Räbchnöörz» – die alten Rebstöcke haben im Rebberg ausgedient, werden aber von kreativen Deko-Fans sehr geschätzt. Diese knorrig-schönen Stöcke lassen sich für je fünf Franken ersteinen.

(A. R.) - «Wir haben das ganze Sortiment im Angebot. Denn es gibt sie noch, die Birchmeier-Weine – und trinken wird man sie noch längere Zeit können», betont Susanne Birchmeier.

Dies hebt sie deshalb hervor, weil viele Leute – nachdem kommuniziert wurde, dass Cousin Adrian Hartmann das Weingut per 1. Januar übernimmt – glaubten, der Name Birchmeier sei so gut wie verschwunden. Dass dem nicht so ist, zeigt zum einen Susanne Birchmeiers Empfehlung: «Die roten 13er und die

weissen 14er erfreuen sich nun optimaler Trinkreife.» Zum anderen werde man mit den 2014er-Weinen und -Traubensäften im Verkauf auch 2016 noch aktiv bleiben.

Die Advents-Degu mit dem stimmungsvollen Ambiente – im Beizli kann man sich mit feinen Risotto und Desserts verwöhnen lassen – eignet sich also nach wie vor bestens, seinen Weinkeller für kommende Festessen und mit passenden önologischen Geschenken zu bestücken.

## Von der Hatz gegen den Tabak

Windisch: Heinrich Villiger, Grandseigneur der Zigarrenbranche, wehrt sich unermüdet

(A. R.) - «Wenn das so weitergeht, werden wir bald auch auf jeder Weinflasche einen Leichnam abbilden müssen», geisselte Tabak-Patron Heinrich Villiger letzte Woche in der rasselvollen «Sonne» den missionarischen Eifer des Bundesamts für Gesundheit (BAG).

Die «Gesundheitstaliban» – das Amt sei seit 2007 um 70 auf heute 600 Leute angewachsen – bekamen zunächst von Frederik Briner, der seitens der SVP des Bezirks Brugg die zahlreichen Vortragsgäste begrüsst, ihr Fett weg.

Genauso wie darauf die Wurstwarnerin WHO: «Gemäss ihrer Roadmap beabsichtigt sie, aus dem Tabak eine Sache der Vergangenheit zu machen», sagte der 85-jährige, immer noch operativ tätige Konzernchef Heinrich Villiger – und die immer mehr prohibitiven denn präventiven Bestrebungen von EU und BAG zielten in die gleiche Richtung.

### Fatales «Swiss Finish» auch beim Tabak

Beim geplanten neuen Tabakgesetz wehre er sich insbesondere dagegen, dass künftig Zigaretten, zu denen 97 % der Raucher greifen würden, und Zigarren sowie Pfeifentabak über einen Kamm geschert werden sollen. Dies im Gegensatz zur EU, wo für die anderen, nicht inhalierenden 3 % weniger strenge Richtlinien gelten würden. Was Heinrich Villiger besonders betonte: «Junge rauchen Zigs nicht wegen der Werbung, sondern wegen dem Gruppendruck» – auch gegen das vorgesehene Tabak-Werbepotential wandte er sich mit Vehemenz, ebenso gegen die Absicht, die Beifügung «charakterisierender Aromen» zu untersagen. «Wenn man keine Möglichkeit mehr hat, gute und innovative Produkte herzustellen und diese zu bewerben, kann man sein Unternehmen nicht weiterentwickeln», unterstrich er die für seine Firma fatalen Konsequenzen des Gesetzes, welches nächstes Jahr im Parlament beraten wird.



Heinrich Villiger referiert, derweil sich Frederik Briner (r.) eine «Krumme» genehmigt.

### Fokus auf Luxus-Segment

Während der abschliessenden Bürokratie-Schelte des Publikums lieferte Villiger ein Beispiel jener «Knüppel, die einem zwischen die Beine geworfen werden»: Wegen neuer Vorschriften in Deutschland müssen auf 2017 die Verpackungen gewechselt werden – «800'000 Euro für die Katz», bilanzierte er. Auf die Frage, wie sich seine Firma auf das immer schwierigere Umfeld einstellen werde, meinte er, man werde verstärkt ins davon kaum tangierte Luxus-Segment der handgemachten Zigarren expandieren.



EIN BILD  
OHNE RAHMEN  
IST WIE EINE SEELE  
OHNE KÖRPER